



Mini glossário de termos

Muitos dos termos deste curso foram apresentados no idioma inglês porque assim aparecem na literatura atual sobre o tema. Segue abaixo um mini glossário com traduções dos principais termos em inglês, para consulta e revisão:

Proxy metrics = métricas de desempenho de eficiência de operações, voltadas para dentro da organização (e não para o negócio em si).

Flow Framework = Modelo de Fluxo, objeto do presente curso, proposto por Mik Kersten em 2018.

Value stream metrics = métricas de cadeia de valor - conjunto de métricas de fluxo e de negócio propostas pelo modelo.

Flow items = itens de fluxo - diferentes categorias de demandas que compõem (ou deveriam compor!) as atividades de desenvolvimento de um produto (funcionalidades, correções de defeitos, purga de dívida técnica e redução de riscos).

Features = funcionalidades (é um tipo de item de fluxo).

Defects = defeitos (a corrigir) - outro tipo de item de fluxo.

Debts = dívidas (dívida técnica a purgar) - outro tipo de item de fluxo.

Risks = riscos (riscos a reduzir) - outro tipo de item de fluxo.

Flow distribution = distribuição dos itens de fluxo - proporção de cada tipo de item de fluxo no total de itens.

Flow metrics = métricas de fluxo - métricas fundamentais de um fluxo de produção (velocidade, tempo, carga e eficiência).

Flow velocity = velocidade do fluxo - quantidade de itens entregues prontos por unidade de tempo.

Flow time = tempo de fluxo - tempo decorrido entre o momento que a equipe de execução pega um item no backlog e começa a trabalhar nele até o momento em que o mesmo está pronto. Não confundir com **lead time** (tempo de travessamento), que é o tempo total decorrido desde o momento em que o item é inserido no backlog até a entrega.

Flow load = quantidade de itens que estão sendo trabalhados no fluxo em um dado instante. Corresponde ao **WIP (Work in Progress** = trabalho em progresso do Kanban).

Flow efficiency = relação entre o tempo de efetiva adição de valor ao produto no fluxo (active time) e o flow time inteiro (active time + wait time).

Business results = resultados de negócio - métricas relacionadas ao negócio (valor, custo, qualidade e felicidade).

Value = valor - características do produto que são desejadas pelos clientes e os motivam a pagar por elas, a dar preferência por nossa oferta, a falar bem de nossa entrega.

Cost = custo - gastos com a produção do produto.

Quality = características de conformidade (ausência de defeitos e alinhamento ao especificado) do produto.

Happiness = felicidade - bem-estar, motivação e engajamento da equipe que trabalha sobre o produto.

Tool Network = rede de ferramentas da organização.

Connectivity index = índice de conectividade - taxa em que as ferramentas (repositórios de artefatos) estão integradas na organização.

Integration model = modelo de integração - define como artefatos fluem entre uma ferramenta e outra mapeando os tipos de artefatos relacionados a um modelo comum de artefato.

Artifact network = rede de artefatos da organização.

Traceability index = índice de rastreabilidade - medida das conexões relativas a um tipo de artefato.

Activity model = modelo de atividades - identifica cada uma das atividades realizadas na cadeia de valor e as mapeia aos status de fluxo definidos no Integration Model.

Value stream network = rede de cadeias de valor - conjunto interligado das cadeias de valor da organização.

Alignment index = índice de alinhamento - proporção de artefatos ligados a cadeias de valor em relação a todos os artefatos.

Product model = modelo de produto - provê um mapeamento entre a estrutura de artefatos presentes na Tool Network e as cadeias de valor orientadas a produto alinhadas a entregas.